



经济及社会理事会

Distr.: Limited
25 May 2005
Chinese
Original: English

土著问题常设论坛

第四届会议

2005年5月16日至27日，纽约

议程项目4(c)

现有优先项目和主题

对以前的专题：“土著儿童和青年”（2003）
和“土著妇女”（2004）采取后续行动

报告员提出的建议草稿

1. 土著问题常设论坛强调土著妇女在家庭、社区、国家以及国际上所作出的独特贡献，她们拥有关于维护生物多样性和可持续环境管理的丰富传统知识，并且将此世代传承下去。
2. 同时，常设论坛对于土著妇女在许多国家中仍然是处于社会最边缘地位的群体，并且是严重歧视行为以及公然侵犯她们的基本人权的受害者，表示关注。此外，世界上许多地区，全球化对土著妇女带来新的挑战和新的问题。
3. 常设论坛建议联合国系统和各国执行土著问题常设论坛第三届会议报告所载的关于土著妇女的各项建议，制定各种方案，特别侧重第二个世界土著民族国际十年的各项目标，¹ 保证土著妇女参与。
4. 常设论坛满意地注意到，土著妇女工作队于2005年2月向联合国机构间妇女和两性平等网络年度会议报告的到目前为止所完成的各项目标。

¹ 见《经济及社会理事会正式记录，2004年，补编第23号》（E/2004/43-E/C.19/2004/23），第3、5、13(a)和(d)、14(d)、31、42(c)、43(a)和(b)、46、63、65、87、89(a)、(b)、(g)、(i)和(j)段。



联合国土著问题常设论坛第四届会议的建议

5. 论坛认识到:

(a) 两性平等在以减贫、人权和千年发展目标为重点，特别是经济、社会、性健康和生殖健康和权利，包括善政和民主体制的发展政策方面，以及建立人民可以免除恐惧和匮乏，有尊严而和平地生活的世界方面，均能发挥核心作用。

(b) 必须改善妇女接受和继续文化上适宜的各级教育，提高教育的质量和和管理，来消除初级和中等教育方面的性别差距。

对各会员国的建议

参与

6. 通过以下办法改善和增进土著妇女的经济和社会境况:

(a) 扩大就业机会;

(b) 提高她们的传统技能、艺术和工艺并使其专业化;

(c) 获得资源，包括小额信贷、新技术和农业投入;

(d) 支助土著妇女区域会议并且举办有关国际、区域和国家机制的培训。

7. 采取各项措施，确保土著妇女充分而有效地参与《北京行动纲领》和千年发展目标的执行、后续工作和监测。

8. 确保土著妇女的专门知识反应于所有的国家和国际发展战略之中，并且与土著妇女的社区和组织协商，确保土著妇女参与制定可持续发展倡议和决策进程。

能力建设

9. 在提高妇女地位的更广泛的议程内，发展和加强提高土著妇女地位的结构和机制；考虑到特别针对土著妇女的全面性和跨部门的问题，明确界定这些结构和机制的任务规定；对这些机构分配适当的资源；国家政治领导对地方和社区结构提供资助。

10. 让土著民族的组织参与向消除对妇女歧视委员会以及其他相关的人权机构提出报告的程序，报告中应该载列关于土著民族的权利，尤其是土著妇女的权利的有关资料。

11. 为土著妇女设立一项基金，以期支助能力建设和支助她们参与国际、区域和国家各级的会议。

12. 应该探讨能力建设措施，并且鼓励学术界和私营部门进行合作。

13. 特别为土著妇女设立土著民族监察员办公室，确保土著妇女充分和有效参与，以期保护土著民族的人权。
14. 促进土著妇女的培训，以便她们能够获得领导技能，成为土著妇女权利社区的倡导者和捍卫者，以实现两性平等。
15. 在适当的法律框架范围内，取缔对妇女的暴力，包括强迫卖淫和贩运妇女及少女以及家庭暴力。

取得

16. 增进和改善土著妇女获得正规和非正规教育及技能培训的机会。不同文化和双语或多种语言的教育方案，是产生平等的教育成果的教育制度的主要组成部分。
17. 加强在人口和生殖健康方面的投资，这对实现千年发展目标——减轻贫穷、实现普及初级教育、改善妇幼保健、阻止 HIV/AIDS 的蔓延、促进两性平等、确保可持续发展、以及建立坚强的伙伴关系促进发展，至关重要。

对联合国系统的建议

18. 常设论坛欢迎联合国妇女发展基金（妇发基金）墨西哥区域办事处在联合国人口基金（人口基金）的支助下，倡议设立土著妇女区域机构间小组，建议继续支助土著妇女问题，并且将这种经验推广到世界其他区域。
19. 联合国开发计划署（开发计划署）、世界银行和其他相关联合国机构应该制定方法和战略，对贫穷妇女和贫穷土著人数日增的根本原因，进行研究，制订方案，有效处理这些根本原因。对土著妇女的需求进行系统的评估，并且确保她们参与方案周期的所有阶段。
20. 开发计划署、世界银行和其他相关机构应该在它们的经常的人的发展和贫穷问题报告中，根据土著民族的贫穷指标、土著男人和土著妇女的贫穷境况，载列分类的数据。
21. 土著问题机构间支助小组、联合国提高妇女地位国际研究训练所和国际移徙组织应该举办关于“土著妇女的移徙问题”的主题讲习班，以便突出这个问题的迫切性和严重性。
22. 人口基金、联合国难民事务高级专员办事处、世界粮食计划署以及其他相关联合国机构，应该收集关于生活在冲突地区的土著妇女的境况的数据。
23. 特别报告员以及与人权委员会有关的其他机制，应该就土著妇女在解决冲突、建设和平以及可持续发展方面所能发挥的作用，进行具体研究，同时考虑到实际和可能发挥的作用，以及培训土著妇女参与解决冲突和建设和平，包括对和

平协议和其他的和平进程进行性别分析，土著妇女和土著男子看待事情的不同角度和方法。

24. 常设论坛建议妇发基金、联合国教育、科学及文化组织、世界知识产权组织和开发计划署支助北墨西哥土著民族推动的即将于 2006 年 4 月在墨西哥举行的土著妇女艺术家第一次世界市场。

25. 请人权委员会支持暴力侵害妇女问题特别报告员与常设论坛协调，举办暴力侵害土著妇女问题讲习班/研究会的请求，并且向常设论坛第六届会议提出进展情况报告。